

VERTAALHULP BIJ 30.1

Σω. **Τί** τηνικάδε **ἀφίκου**, ὦ Κρίτων;
predicaat

ἢ οὐ **πρὸ** ἔτι **ἐστίν**;
attr.
 <predicaat met kww.>

Κρ. **πάνυ** μὲν οὖν.

Σω. **πηνίκα** **μάλιστα**;
attrib. sc. ἐστίν
 <----predicaat met kww.----->

Κρ. **ὄρθρος** **βαθύς** .
attrib. sc. ἐστίν
 <----predicaat met kww.----->

Σω. **θαυμάζω** ὅτι ὑπήκουσεν ὁ φύλαξ πρὶν τὸ δεσμωτήριον ἀνοιχθῆναι.
predicaat < -----complementszin (zie kader)----- >

<p>ὅτι <small>voegw</small> ὑπήκουσεν ὁ φύλαξ πρὶν τὸ δεσμωτήριον ἀνοιχθῆναι <small>< subjectsaccusativus ></small> <small>< ---predicaat---> < subject > < -----bepaling bij de zinskern----- ></small></p>
--

Κρ. **συνήθης ἤδη μοί ἐστιν**, ὦ Σώκρατες,
 ↑ compl.
 <predicaat-- (met koppelww.)>

διότι πολλάκις ὑπήκουσε καί εἰμι ἐγὼ ὅστις τι ἠϋεργέτησα αὐτόν.

<-----bepaling (van reden) bij de zinskern (zie kader)----->

διότι
 voegw.
πολλάκις ὑπήκουσε καί **εἰμι** ἐγὼ ὅστις **τι ἠϋεργέτησα αὐτόν**
 2^e predic. ↑ 1^e compl.
 cpl. v. relat. bz.
 predic.(3sing.) vgw. <pred.(1s.) subj. -naamw. deel van predicaat----->

Σω. **ἄρτι δὲ ἤκεις** ἢ **πάλαι**;
 predic.

Κρ. ἐπεικῶς πάλαι.

Σω. **εἶτα πῶς οὐκ εὐθὺς ἤγειράς** με, ἀλλὰ **σιγῇ παρακάθησαι** ;
 1^e predicat compl. voegw. 2^e predicat sc. μοι (compl.)
 ↑ (obj.) ↑

Κρ. οὐ **μὰ τὸν Δία**, ὦ Σώκρατες, **ἤγειρά** σε·
 μὰ + acc.
 predicat compl.
 (obj.)

οὐδὲ γὰρ ἂν αὐτοῦ ἤθελον ἐν **τοσαύτῃ τε ἀγρυπνία καὶ λύπῃ εἶναι**,
 attriboot complement
 verb. predicat. predicat <----- complement (infinitivusconstructie)----->

εἰ ἐξῆν μοι.
 bep. (v. voorw.) bij zk..

ἀλλὰ καὶ σοῦ πάλαι θαυμάζω αἰσθανόμενος ὡς ἤδέως καθεύδεις·
 voegw. compl. 1^e redicaat < -----predicatieve bepaling----- >
 congr. met subj. | "hoe" bepaling | complement

καὶ ἐπίτηδές σε οὐκ ἤγειρον ἵνα ὡς ἥδιστα διάγης.
 voegw. | bepaling | predic.
 voegw. compl. 2^e predicaat < bep. (v. doel) bij de zinskern >
